Transmis à [illegible]
overgemaakt aan [illegible]

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 28 janvier 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "suspendant l'indexation des tarifs des dépens recouvrables", a donné le 3 février 1981 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdelin wetgeving, tweede kamer, de 28e januari 1981 door de Minister v Justitie verzocht hem van advie te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende op schorting van de indexering van de tarieven van de invorderbare kosten", heeft de 3e februari 1981 het volgend advies gegeven

Il va de soi que l'arrêté en projet n'a d'effet propre par rapport au projet de loi de redressement relative à la modération des revenus que dans la mesure où les effets de deux régimes ne coïncideront pas dans le temps.

On se reportera à cet égard aux observations qui ont été faites dans l'avis L. 13.865/2.

C'est sous le bénéfice de cette observation qu'une proposition de texte est faite ci-après.

Intitulé.

L'intitulé suivant est proposé dans un souci de concordance avec les intitulés proposés dans les avis L. 13.808 et L. 13.865 :

"Arrêté royal relatif au tarif des dépens recouvrables fixé par l'arrêté royal du 30 novembre 1970".

Préambule.

A l'alinéa 2, il conviendrait de remplacer dans le texte français les mots "en particulier" par "notamment".

Dispositif.

Article 1er.

Le texte suivant est proposé :

.../...

"Article 1er.-

Les montants prévus aux articles 2 à 6 de l'arrêté royal du 30 novembre 1970 fixant pour l'exécution de l'article 1022 du Code judiciaire le tarif des dépens recouvrables, modifié par l'arrêté royal du 23 novembre 1976, ne peuvent dépasser, à partir du 15 février 1981, les montants qui résultent au 1er décembre 1980, de l'application de l'article 8 dudit arrêté".

Article 2.

Etant donné la rédaction proposée pour l'article 1er, cette disposition devient superflue et doit être omise.

Het spreekt vanzelf dat het ontwerp-besluit ten aanzien van het ontwerp van herstelwet inzake inkomensmatiging geen eigen uitwerking zal hebben dan voor zover de gevolgen van beide regelingen niet zullen samenvallen in de tijd.

In dat verband moge worden verwezen naar de opmerkingen die zijn gemaakt in het advies L. 13.865/2.

Het is onder voorbehoud van deze opmerking dat hierna een tekstvoorstel wordt gedaan.

Opschrift.

Het volgende opschrift wordt voorgesteld ter wille van de overeenstemming met de opschriften die zijn voorgesteld in de adviezen L. 13.808 en L. 13.865 :

"Koninklijk besluit betreffende het tarief van de invorderbare kosten, vastgesteld bij het koninklijk besluit van 30 november 1970".

Aanhef.

In de Franse tekst van het tweede lid vervange men de woorden "en particulier" door het woord "notamment".

Artikelen.

Artikel 1.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

.../...

"Artikel 1.-

De bedragen bepaald in de artikelen 2 tot 6 van het koninklijk besluit van 30 november 1970 tot vaststelling van het tarief van de invorderbare kosten bedoeld in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 november 1976, mogen vanaf 15 februari 1981 niet hoger zijn dan de bedragen die op 1 december 1980 volgen uit de toepassing van artikel 8 van dat besluit".

Artikel 2.

Gelet op de redactie die voor artikel 1 is voorgesteld, moet deze bepaling als overbodig vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
R. VAN AELST, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

R. PIRSON, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. P. TAPIE.